

18.06.2023  
2023年6月18日

**Lord's Day Meeting**  
主日聚会

**O Jesus, Jesus, dearest Lord!  
Forgive me if I say,  
For very love, Thy sacred name  
A thousand times a day.**

**Chorus:**

**O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my  
reward;  
I love, I love Thee, Lord!**

耶稣，耶稣，我的性命，  
因为爱的缘故，  
求原谅我，将祢圣名，  
日念千遍不住。

和：

耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！

## **HYMN 诗歌 350 (1/一)**

**I love Thee so I know not how  
My transports to control;  
Thy love is like a burning fire  
Within my very soul.**

**Chorus:**

**O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my  
reward;  
I love, I love Thee, Lord!**

我心爱祢，不知如何  
约束我的奇乐；  
祢爱有如一团热火，  
使我心中火热。

和：

耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！

## **HYMN 诗歌 350 (2/二)**

**For Thou to me art all in all;  
My honor and my wealth;  
My heart's desire, my body's  
strength,  
My soul's eternal health.**

**Chorus:**

**O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my  
reward;  
I love, I love Thee, Lord!**

因祢是我一切一切，  
我的荣耀、财富，  
我身力量、我心所悦，  
我魂永远满足。

和：

耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！

## **HYMN 诗歌 350 (3/三)**

**Burn, burn, O love,  
within my heart,  
Burn fiercely night and day,  
Till all the dross of earthly loves  
Is burned, and burned away.**

**Chorus:**

**O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my  
reward;  
I love, I love Thee, Lord!**

烧、烧，哦爱，在我心怀，  
日夜厉害的烧，  
直至所有其他的爱  
烧到无处可找。

和：

耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！

## **HYMN 诗歌 350 (4/四)**

O light in darkness, joy in grief,  
O heaven's life on earth;  
Jesus, my love, my treasure, who  
Can tell what Thou art worth?  
Chorus:  
O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my reward;  
I love, I love Thee, Lord!

暗中之光、忧中之乐，  
天在地上开始；  
耶稣，祢是我爱、我歌，  
有谁知祢价值！  
和：  
耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！

## HYMN 诗歌 350 (5/5)

**What limit is there to this love?  
Thy flight, where wilt Thou stay?  
On, on! Our Lord is sweeter far  
Today than yesterday.**

**Chorus:**

**O Jesus, Lord, with me abide;  
I rest in Thee, whate'er betide;  
Thy gracious smile is my  
reward;  
I love, I love Thee, Lord!**

**这爱将受什么限制?  
要到哪里停止?  
进，进，我主，甘甜价值  
今日远胜昨日。**

**和：**

**耶稣，耶稣，最爱救主，  
无人、无物与祢比拟，  
祢的笑容是我欢喜，  
我爱，爱祢，祢，主！**

## **HYMN 诗歌 350 (6/六)**

**<sup>9</sup> In this the love of God was manifested toward us, that God has sent His only begotten Son into the world, that we might live through Him. <sup>10</sup> In this is love, not that we loved God, but that He loved us and sent His Son *to be* the propitiation for our sins.**

**<sup>9</sup>神差祂独生子到世间来,使我们借着祂得生,神爱我们的心在此就显明了。<sup>10</sup>不是我们爱神,乃是神爱我们,差祂的儿子为我们的罪作了挽回祭,这就是爱了。**

## **1 JOHN 约翰一书 4:9-10**



**Here, O my Lord, I see Thee face to face;  
Here faith can touch and handle things unseen;  
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,  
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，  
在此我要用信把握不见，  
在此我要更深认识恩典，  
将我疲劳都息在主脚前。

**HYMN 诗歌 260 (1/一)**

**Here would I feed upon the Bread of God;  
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;  
Here would I lay aside each earthly load;  
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，  
在此我要饮主所递福杯，  
在此我要忘记一切难处，  
再尝一次赦罪平安滋味。

**HYMN 诗歌 260 (2/二)**

**I have no help but Thine; nor do I need  
Another arm save Thine to lean upon;  
It is enough, my Lord, enough indeed;  
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；  
有祢赐恩，我就不求人惠；  
有祢的爱，我已心满意足；  
靠祢能力，我要站住地位。

**HYMN 诗歌 260 (3/三)**

**This is the hour of banquet and of song;  
This is the heav'nly table spread for me;  
Here let me feast, and, feasting, still prolong  
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；  
这是属天筵席为我摆设；  
我要在此吃喝，并再吃喝，  
享受与祢交通甜美时刻。

**HYMN 诗歌 260 (4/四)**

**Too soon we rise; the symbols disappear;  
The feast, though not the love, is past and gone;  
The bread and wine remove, but Thou art here,  
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！  
酒饼虽无，拯救的爱未亡！  
宴筵已过，祢仍在此亲近，  
亲近有加，作我万有君王！

**HYMN 诗歌 260 (5/5)**

**Feast after feast thus comes and passes by,  
Yet passing, points to the glad feast above,  
Giving sweet foretastes of the festal joy,  
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，  
如此聚散，遥指天上佳筵；  
时虽未至，我们却已预尝，  
他日天上羔羊婚娶喜宴。

**HYMN 诗歌 260 (6/六)**

**Father, Thy Son beloved leads our praise  
After the banquet feast is had and done;  
How dear, how sweet to Thee the praise He leads,  
And in His praises joining we are one.**

宴筵方过，我们尚感甜美，  
父，祢爱子率领我们赞美；  
祂领诗歌，于祢何亲、何甜，  
我们与祂一致，和声颂赞。

**HYMN 诗歌 36 (1/一)**

**Father, we need no goodness more than Thee,  
Nor do we seek a love that's less than Thine;  
How we adore Thee now that here we know  
Thy searchless, uncreated life divine.**

哦父，祢外我们不需别惠，  
有何比祢恩爱更为宝贵！  
我们敬拜，因为我们尝到  
祢那无穷生命丰美味道。

**HYMN 诗歌 36 (2/二)**



**Father, within Thy love our love to Thee  
Grows, far transcending all our earthly ties;  
Thine own dear love in power leads our hearts  
Where Thine own presence deeply satisfies.**

在祢爱中我爱对祢增长，  
超越所有人情、属地捆绑；  
祢爱借着大能，带领我心  
享受祢的同在与日俱深。

**HYMN 诗歌 36 (3/三)**

**Father, by joining with Thy Son beloved,  
We all with gladness praise Thee now again;  
Joyfully feasting on Thy holy love,  
Tasting, as sons, the sweetness of Thy name.**

父啊，我们跟随祢的爱子，  
在此向祢赞美颂扬不止；  
饱享祢的圣爱，心满意足，  
众子尝到祢名所有丰富。

**HYMN 诗歌 36 (4/4)**

**The steadfast love of the Lord  
never ceases,  
His mercies never come to an end.  
They are new ev'ry morning, new  
ev'ry morning,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱永远不止息，  
祂的怜悯也绝无终极。  
每早晨都是新鲜，  
每早晨新鲜，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变！

## **HYMN 诗歌 21**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 25/06/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

2 Peter 彼得后书

Conclusion 总结

# Announcements

# 报告

# Welcome elderly saints to join the ZOOM meetings of the Elderly Camp

欢迎年长圣徒参加年长营的Zoom聚会

# Announcements 报告

Day 周	Date 日期	Time 时间	ZOOM 网址
Sun 主日	18/6	7.30-9.30pm	Meeting ID: 聚会代码: <b>455 560 4415</b> <a href="https://us06web.zoom.us/j/4555604415">https://us06web.zoom.us/j/4555604415</a>
Mon 周一	19/6	10am-12nn	
Mon 周一	19/6	7.30-9.30pm	
Tue 周二	20/6	10am-12nn	
Tue 周二	20/6	7.30-9.30pm	
Wed 周三	21/6	10am-12nn	



## Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 24 Jun 2023 at 10.00am.

The Zoom link will be given at 9.30am.

## 常青(长者)聚会

2023年6月24日星期六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

# Announcements

# 报告

**<sup>10</sup> But the day of the Lord will come as a thief in the night, in which the heavens will pass away with a great noise, and the elements will melt with fervent heat; both the earth and the works that are in it will be burned up.**

**<sup>11</sup> Therefore, since all these things will be dissolved, what manner *of persons* ought you to be in holy conduct and godliness,  
<sup>12</sup> looking for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens will be dissolved, being on fire, and the elements will melt with fervent heat?**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:10-12**

**13 Nevertheless we, according to His promise, look for new heavens and a new earth in which righteousness dwells.**

**14 Therefore, beloved, looking forward to these things, be diligent to be found by Him in peace, without spot and blameless; <sup>15</sup> and consider *that* the longsuffering of our Lord *is* salvation—as also our beloved brother Paul, according to the wisdom given to him, has written to you,**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:13-15**



**<sup>16</sup> as also in all his epistles, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which untaught and unstable *people* twist to their own destruction, as *they do* also the rest of the Scriptures.**

**<sup>17</sup> You therefore, beloved, since you know *this* beforehand, beware lest you also fall from your own steadfastness, being led away with the error of the wicked; <sup>18</sup> but grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To Him *be* the glory both now and forever. Amen.**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:16-18**

<sup>10</sup>但主的日子要像贼来到一样。那日，天必大有响声废去，有形质的都要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽了。<sup>11</sup>这一切既然都要如此销化，你们为人该当怎样圣洁，怎样敬虔，<sup>12</sup>切切仰望神的日子来到！在那日，天被火烧就销化了，有形质的都要被烈火熔化。<sup>13</sup>但我们照祂的应许，盼望新天新地，有义居在其中。<sup>14</sup>亲爱的弟兄啊，你们既盼望这些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，安然见主；

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:10-14**

<sup>15</sup>并且要以我主长久忍耐为得救的因由，就如我们所亲爱的兄弟保罗，照着所赐给他的智慧写了信给你们。<sup>16</sup>他一切的信上也都是讲论这事。信中有些难明白的，那无学问、不坚固的人强解，如强解别的经书一样，就自取沉沦。<sup>17</sup>亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。

<sup>18</sup>你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给祂，从今直到永远！阿们。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:15-18**

# Theme

# 主题

**Grow in the grace and knowledge  
of our Lord and Savior Jesus Christ**

**在我们主救主耶稣基督  
的恩典和知识上有长进**

## A. The scoffers' scoffing 好讥诮之人的讥诮

### 1. Their scoffing 他们的讥诮

Where is the promise of His coming?

主要降临的应许在哪里呢？

### 2. Their reasoning 他们的推理

For since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of creation.

因为从列祖睡了以来，万物与起初创造的时候仍是一样。

**2 Peter**  
彼得后书  
**3:4**

## B. Peter's reply 彼得的回复

1. All things did not continue as they were from the beginning of creation.  
万物与起初创造的时候不一样。

For this they willfully forget: that **by the word of God**

他们故意忘记：**凭神的命**

- a. the heavens were of old, and the earth standing out of water and in the water,  
从太古有了天, 并从水而出、借水而成的地;

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:5-7**

## B. Peter's reply 彼得的回复

b. by which the world that then existed perished, being flooded with water.

故此，当时的世界被水淹没就消灭了。

But the heavens and the earth which are now preserved **by the same word**, are reserved for fire until the day of judgment and perdition of ungodly men.

但现在的天地还是**凭着那命**存留，直留到不敬虔之人受审判遭沉沦的日子，用火焚烧。

2 Peter  
彼得后书  
3:5-7

## B. Peter's reply 彼得的回复

### 2. God's perspective of time from Psalms 90:4

从诗篇90:4看神对时间的看法

<sup>8</sup> But, beloved, **do not forget** this one thing, that with the Lord one day is as a thousand years, and a thousand years as one day. <sup>9</sup> The Lord is not slack concerning His promise, **as some count slackness**, but is longsuffering toward us, not willing that any should perish but that all should come to repentance.

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:8-9**



## B. Peter's reply 彼得的回复

### 2. God's perspective of time from Psalms 90:4

从诗篇90:4看神对时间的看法

<sup>8</sup>亲爱的弟兄啊，有一件事你们不可忘记，就是主看一日如千年，千年如一日。<sup>9</sup>主所应许的尚未成就，有人以为祂是耽延，其实不是耽延，乃是宽容你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔改。

2 Peter  
彼得后书  
3:8-9

## B. Peter's reply 彼得的回复

### 3. The certainty of God's word (An example in Numbers 23:19)

神话语的确定性 (例如民数记 23:19)

But the day of the Lord **will come** as a thief in the night, in which the heavens will pass away with a great noise, and the elements will melt with fervent heat; both the earth and the works that are in it will be burned up.

2 Peter  
彼得后书  
3:10

## B. Peter's reply 彼得的回复

### 3. The certainty of God's word (An example in Numbers 23:19)

神话语的确定性（例如民数记 23:19）

但主的日子要像贼来到一样。那日，天必大有响声废去，有形质的都要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽了。

2 Peter  
彼得后书  
3:10

## C. The Christian's living 基督徒的生活

**<sup>11</sup> Therefore, since all these things will be dissolved, what manner of persons ought you to be in holy conduct and godliness,**

**<sup>12</sup> looking for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens will be dissolved, being on fire, and the elements will melt with fervent heat?**

**<sup>13</sup> Nevertheless we, according to His promise, look for new heavens and a new earth in which righteousness dwells. <sup>14</sup> Therefore, beloved, looking forward to these things, be diligent to be found by Him in peace, without spot and blameless; <sup>15</sup> and consider that the longsuffering of our Lord is salvation —**

**2 Peter**

**彼得后书**

**3:11-15a上**

## C. The Christian's living 基督徒的生活

<sup>11</sup>这一切既然都要如此销化，你们为人该当怎样圣洁，怎样敬虔，<sup>12</sup>切切仰望神的日子来到！在那日，天被火烧就销化了，有形质的都要被烈火熔化。

<sup>13</sup>但我们照祂的应许，盼望新天新地，有义居在其中。<sup>14</sup>亲爱的弟兄啊，你们既盼望这些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，安然见主；<sup>15</sup>并且要以我主长久忍耐为得救的因由，

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:11-15a上**

## C. The Christian's living 基督徒的生活

**Therefore, what manner of persons  
ought you to be**

**你们为人该当怎样**

**a. in holy conduct and godliness,**

**圣洁，敬虔，**

**b. looking for and hastening the  
coming of the day of God,**

**切切仰望神的日子来到！**

**2 Peter**

**彼得后书**

**3:11-15a上**

## C. The Christian's living 基督徒的生活

c. according to His promise, look for new heavens and a new earth in which righteousness dwells.

照祂的应许，盼望新天新地，有义居在其中。

d. be diligent to be found by Him in peace, without spot and blameless; and

当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，并且

**2 Peter**

**彼得后书**

**3:11-15a上**

## C. The Christian's living 基督徒的生活

e. consider that the longsuffering of  
our Lord is salvation —  
要以我主长久忍耐为得救的因由，

2 Peter  
彼得后书  
3:11-15a上



## D. Do not be like the false teachers 不要像假教师一样

**15b As also our beloved brother Paul, according to the wisdom given to him, has written to you, <sup>16</sup> as also in all his epistles, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which **untaught and unstable** people **twist** to their own destruction, as they do also the rest of the Scriptures.**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:15b下-16**

## D. Do not be like the false teachers 不要像假教师一样

15<sup>下</sup>就如我们所亲爱的兄弟保罗，  
照着所赐给他的智慧写了信给你们。  
16 他一切的信上也都是讲论这事。  
信中有些难明白的，那**无学问、  
不坚固**的人**强解**，如强解别的经  
书一样，就自取沉沦。

**2 Peter**  
彼得后书  
**3:15b下-16**

# Conclusion 结论

**17 You therefore, beloved, since you know *this* beforehand, beware lest you also fall from your own steadfastness, being led away with the error of the wicked; 18 but grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To Him *be* the glory both now and forever. Amen.**

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:17-18**

## Conclusion 结论

<sup>17</sup>亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。

<sup>18</sup>你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给祂，从今直到永远！阿们。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:17-18**

# Conclusion 结论

**Beloved, since you know this  
beforehand, therefore,**

亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，

**1. beware lest you also**

就当防备，恐怕你们

**- fall from your own steadfastness,**

从自己坚固的地步上坠落，

**- are led away with the error of the  
wicked; but**

被恶人的错谬诱惑；却要

**2 Peter  
彼得后书  
3:17-18**

# Conclusion 结论

2. grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ.  
在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。

**2 Peter**  
**彼得后书**  
**3:17-18**

# Memory Verses 背诵经节 (18-06-2023)

## 2 Peter 彼得后书 3:17-18

**<sup>17</sup> You therefore, beloved, since you know *this* beforehand, beware lest you also fall from your own steadfastness, being led away with the error of the wicked; <sup>18</sup> but grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To Him *be* the glory both now and forever. Amen.**

<sup>17</sup> 亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。

<sup>18</sup> 你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给祂，从今直到永远！阿们。